

## Istruzioni supplementari

### Riscaldamento per il tastierino di taratura con display PLICSCOM



Document ID: 31708



# VEGA

## Sommario

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento</b>	
1.1	Funzione .....	3
1.2	Documento destinato ai tecnici .....	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza</b>	
2.1	Personale autorizzato.....	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative .....	4
2.3	Normative di sicurezza per luoghi Ex.....	4
2.4	Salvaguardia ambientale.....	4
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	
3.1	Struttura .....	5
3.2	Funzionamento .....	5
3.3	Stoccaggio e trasporto .....	5
<b>4</b>	<b>Montaggio</b>	
4.1	Operazioni preliminari per il montaggio .....	7
4.2	Smontare l'unità l'elettronica.....	7
4.3	Montare il termostato.....	7
4.4	Montare l'unità elettronica .....	8
<b>5</b>	<b>Collegamento all'alimentazione in tensione</b>	
5.1	Preparazione del collegamento.....	9
5.2	Operazioni di collegamento.....	9
5.3	Collegamento al connettore .....	10
<b>6</b>	<b>Messa in servizio</b>	
6.1	Messa in servizio.....	12
<b>7</b>	<b>Manutenzione</b>	
7.1	Riparazione dell'apparecchio .....	13
<b>8</b>	<b>Smontaggio</b>	
8.1	Sequenza di smontaggio.....	14
8.2	Smaltimento .....	14
<b>9</b>	<b>Appendice</b>	
9.1	Dati tecnici .....	15
9.2	Dimensioni .....	15

## 1 Il contenuto di questo documento

### 1.1 Funzione

Queste -Istruzioni supplementari-, allegate alle -Istruzioni d'uso- di un qualsiasi apparecchio VEGAWAVE, forniscono tutte le informazioni necessarie alla rapida messa in servizio e al sicuro funzionamento. Vi consigliamo di leggerle attentamente.

### 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

### 1.3 Significato dei simboli



#### Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



**Attenzione:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.

**Avvertenza:** l'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.

**Pericolo:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



#### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



#### Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



#### Passo operativo

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



#### Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

### 2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

Il riscaldamento per il tastierino di taratura con display PLICSCOM è parte di un sensore.

### 2.3 Normative di sicurezza per luoghi Ex

Per le applicazioni Ex prestare attenzione alle relative avvertenze di sicurezza specifiche. Si tratta di un documento allegato al relativo sensore con omologazione Ex ed è parte integrante delle relative Istruzioni d'uso.

### 2.4 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Stoccaggio e trasporto*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura

#### Componenti

Se il sensore viene ordinato direttamente con un riscaldamento, quest'ultimo è già montato.

Il riscaldamento può anche essere montato successivamente.

#### Fornitura - riscaldamento montato in laboratorio

La fornitura comprende:

- Tastierino di taratura con display PLICSCOM con riscaldamento montato nel sensore
- Documentazione
  - Istruzioni d'uso dell'apparecchio
  - Queste istruzioni supplementari

#### Fornitura - kit d'equipaggiamento

La fornitura comprende:

- Tastierino di taratura con display PLICSCOM con riscaldamento
- Termostato
- Pressacavo con connettore M12 x 1
- Documentazione
  - Queste istruzioni supplementari



Non è ammessa l'installazione del riscaldamento in apparecchi con omologazione Ex.

### 3.2 Funzionamento

#### Campo d'impiego

Per poter leggere il tastierino di taratura con display PLICSCOM anche in presenza di temperature estremamente basse, è possibile l'integrazione di un riscaldamento.

Il riscaldamento deve essere alimentato con una bassa tensione funzionale con separazione di sicurezza conformemente a VDE 0106 parte 101. Per ulteriori informazioni vedere anche il capitolo "*Dati tecnici*".

Il riscaldamento per il tastierino di taratura con display PLICSCOM è adatto a tutti i sensori plics® con custodia a una camera e all'unità d'indicazione e di calibrazione esterna VEGADIS 61.

Il riscaldamento è sempre attivo. Si accende automaticamente in presenza di temperature intorno ai -5 °C (+23 °F) e si spegne al raggiungimento degli 0 °C (+32 °F) circa.

### 3.3 Stoccaggio e trasporto

#### Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltire il materiale dell'imballaggio tramite aziende di riciclaggio specializzate.

**Temperatura di trasporto  
e di stoccaggio**

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "*Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali*"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

## 4 Montaggio

### 4.1 Operazioni preliminari per il montaggio

#### Utensili

Per il montaggio usate i seguenti attrezzi:

- Chiave fissa apertura 24
- cacciavite per viti con testa a intaglio 3 mm (0.12 in)

### 4.2 Smontare l'unità elettronica

#### Operazioni di montaggio

Procedere nel modo seguente:

1. Disinserire l'alimentazione in tensione
2. Svitare il coperchio della custodia del vano dell'elettronica
3. Staccare la linea d'allacciamento secondo le -Istruzioni d'uso- del sensore
4. Allentare le due viti di fissaggio (2)

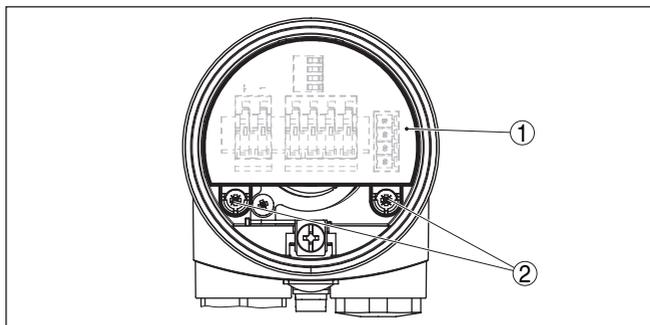


Figura 1: Svitare le viti di fissaggio

- 1 Unità elettronica
- 2 Viti di fissaggio (2 viti)

5. Estrarre l'unità elettronica dalle alette d'apertura

### 4.3 Montare il termostato

Il montaggio è necessario solo in caso di integrazione del riscaldamento in un impianto esistente.

## Operazioni di montaggio

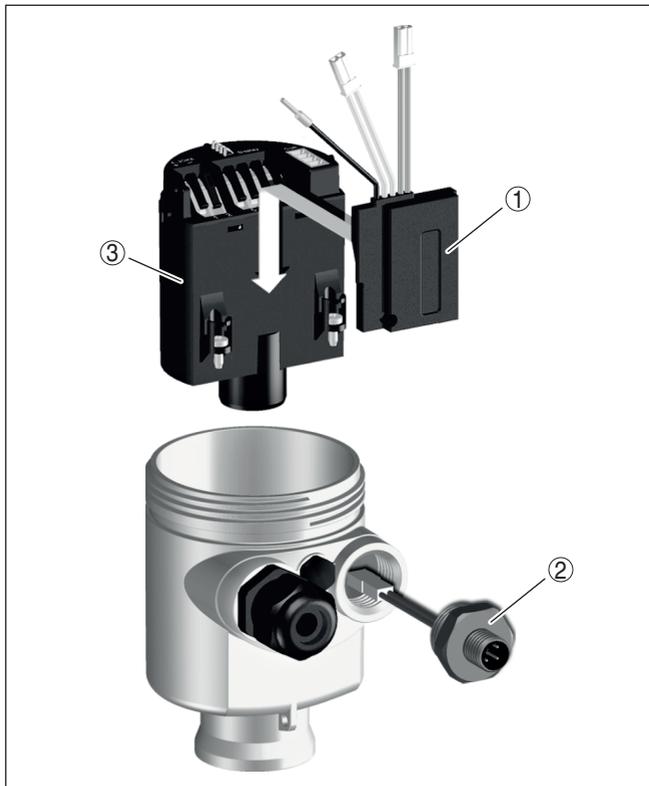


Figura 2: Montaggio del termostato

- 1 Termostato
- 2 Pressacavo
- 3 Unità elettronica

Procedere nel modo seguente:

1. Innestare il termostato sull'unità elettronica
2. Togliere i tappi ciechi dalle due aperture filettate
3. Infilare il cavo di collegamento nella custodia
4. Avvitare il pressacavo
5. Serrare bene il pressacavo (3 Nm)

#### 4.4 Montare l'unità elettronica

1. Innestare con cautela l'unità elettronica
2. Avvitare e serrare a fondo le due viti di fissaggio con un cacciavite
3. Collegare le linee d'allacciamento secondo le -Istruzioni d'uso- del sensore

## 5 Collegamento all'alimentazione in tensione

### 5.1 Preparazione del collegamento

Attenetevi alle indicazioni delle -Istruzioni d'uso- del sensore.

Il riscaldamento deve essere alimentato con una bassa tensione funzionale con separazione di sicurezza conformemente a VDE 0106 parte 101. Per ulteriori informazioni vedere anche il capitolo "Dati tecnici".

### 5.2 Operazioni di collegamento

1. Collegate i cavi di collegamento dell'unità elettronica come indicato nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.



Figura 3: Collegamento del sensore nella custodia dello zoccolo

- 1 Tastierino di taratura con display
  - 2 Linee di collegamento al tastierino di taratura con display (rosso)
  - 3 Linee di collegamento al termostato (rosso)
  - 4 Linee di collegamento al pressacavo (verde)
  - 5 Vite di messa a terra
  - 6 Linea di massa al termostato (nero)
  - 7 Linee di collegamento al termostato (verde)
2. Collegare il conduttore di terra nero (6) alla vite di messa a terra (5)
  3. Innestare insieme le linee di collegamento verdi al pressacavo (4) con quelle verdi di collegamento al termostato (7)

4. Innestare insieme le linee di collegamento rosse al tastierino di taratura con display (2) con quelle rosse di collegamento al termostato (3)
5. Inserire il connettore nello spazio vuoto davanti all'unità elettronica
6. Piazzare il tastierino di taratura con display (1) sull'elettronica nella posizione desiderata (sono disponibili quattro posizioni a passi di 90°).
7. Piazzare il tastierino di taratura con display (1) sull'elettronica e ruotarlo leggermente verso destra finché scatta in posizione



Figura 4: Installare il tastierino di taratura con display



#### Avviso:

Se si desidera corredare l'apparecchio di un tastierino di taratura con display e disporre così dell'indicazione del valore di misura, è necessario usare un coperchio più alto con finestrella.

### 5.3 Collegamento al connettore

Connettore M12 x 1

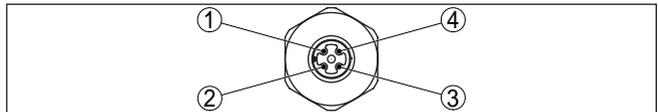


Figura 5: Vista sul connettore per 4 ... 20 mA/HART

- 1 - (Pin 1)
- 2 + (Pin 2)
- 3 interdetto (Pin 3)
- 4 interdetto (Pin 4)

Pin di contatto	Colore cavo di collegamento del sensore
Pin 1	Verde
Pin 2	Verde
Pin 3	interdetto
Pin 4	interdetto

**Consiglio:**

Raccomandiamo a questo scopo l'idoneo cavo di collegamento pre-confezionato, lungo per es. 25 m, articolo num. ASL.1SC.

## **6 Messa in servizio**

### **6.1 Messa in servizio**

Per la messa in servizio attenersi alle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.

Il riscaldamento è sempre attivo. Si accende automaticamente in presenza di temperature intorno ai  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+23\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) e si spegne al raggiungimento degli  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) circa.

## 7 Manutenzione

### 7.1 Riparazione dell'apparecchio

Un modulo per la ripespedizione dell'apparecchio e informazioni dettagliate sulla procedura da seguire sono disponibili nella sezione di download del nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com)

L'utilizzo del modulo ci consente di eseguire più velocemente la riparazione.

Per richiedere la riparazione procedere come descritto di seguito.

- Stampare e compilare un modulo per ogni apparecchio
- Pulire l'apparecchio e predisporre un imballo infrangibile
- Allegare il modulo compilato e una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedere l'indirizzo per la spedizione dell'apparecchio alla propria filiale competente, rintracciabile anche sulla nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 8 Smontaggio

### 8.1 Sequenza di smontaggio

Seguire le indicazioni dei capitoli "*Montaggio*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedere allo stesso modo, ma nella sequenza inversa.

### 8.2 Smaltimento

L'apparecchio è costruito con materiali che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato componenti che possono essere rimossi facilmente, costruiti anch'essi con materiali riciclabili.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non è possibile smaltire correttamente il vecchio apparecchio, contattateci per l'eventuale restituzione e il riciclaggio.

#### **Direttiva RAEE 2002/96/CE**

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva WEEE 2002/96/UE e alle relative leggi nazionali. Consegnare l'apparecchio direttamente a un'azienda specializzata nel riciclaggio e non usare i luoghi di raccolta comunali, che, secondo la direttiva WEEE 2002/96/UE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

## 9 Appendice

### 9.1 Dati tecnici

#### Dati tecnici

Trovate tutte gli altri dati tecnici nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.

#### Dati generali

Materiale 316L corrisponde a 1.4404 oppure 1.4435

Materiali, non a contatto col prodotto

- Pressacavo con connettore M12 x 1 316L

#### Condizioni di processo

Temperatura di processo in base al sensore

Temperatura ambiente, di stoccaggio e di trasporto della custodia del sensore

- senza PLICSCOM -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
- con PLICSCOM -15 ... +70 °C (+5 ... +158 °F)
- con PLICSCOM e riscaldamento -40 ... +70 °C (-40 ... +158 °F)

#### Dati elettromeccanici

Passacavo aggiuntivo 1 x connettore M12 x 1

#### Alimentazione in tensione

Il riscaldamento deve essere alimentato con una bassa tensione funzionale con separazione di sicurezza conformemente a VDE 0106 parte 101.

Tensione d'esercizio 24 V DC +5%

Potenza 1,7 W

### 9.2 Dimensioni

#### Esecuzioni delle custodie - Custodia dell'apparecchio

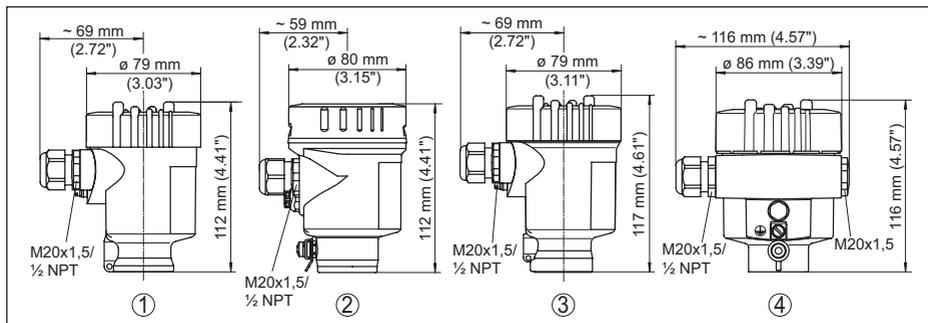


Figura 6: Esecuzioni della custodia

- 1 Custodia in resina
- 2 Custodia di acciaio speciale, lucidatura elettrochimica
- 3 Custodia di acciaio speciale, microfusione
- 4 Custodia in alluminio

### 9.3 Diritti di proprietà industriale

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see [www.vega.com](http://www.vega.com).

Only in U.S.A.: Further information see patent label at the sensor housing.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter [www.vega.com](http://www.vega.com).

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA líneas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la página web [www.vega.com](http://www.vega.com).

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте [www.vega.com](http://www.vega.com).

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站[www.vega.com](http://www.vega.com)。

### 9.4 Marchio depositato

Tutti i marchi utilizzati, i nomi commerciali e delle società sono proprietà del loro legittimo proprietario/autore.







# VEGA

Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.

Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2015



31708-IT-151002

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania

Telefono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)